



EVERYDAY
LIBRARY CO., LTD.


领导干部文库

中国历代从政经典选读

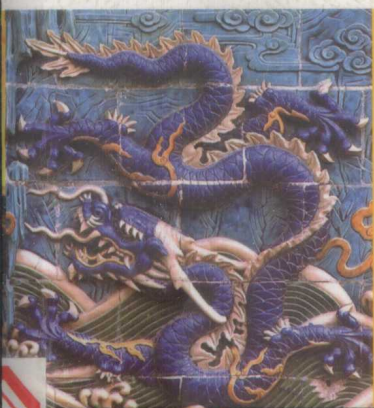
贞观政要

白话本

〔唐〕吴兢撰 赫坚 杨亚寅译



《贞观政要》共有十卷，四十篇，精心勾画出了贞观年间君臣决策运筹、治国安邦的政治全景图，以历史经验、历史智慧再现了“贞观之治”的面貌和唐太宗君臣论政的风采，是唐太宗建立空前强大的帝国的历史记录，全方位展示了贞观之治的成功实践。书中所阐述的治国安民的诸多观点和施政措施在建设社会主义和谐社会过程中仍颇具借鉴价值。



吴兢（670-749年），一生经历了高宗、武则天、中宗、睿宗、玄宗五朝，因“励志勤学，博通经史”而受到人们的钦佩，从武则天长安年间起任史职。吴兢的史学风格一是叙事简核，一是秉笔直书，被人称为“良史”。

中国商业出版社

领导干部文库

中国历代从政经典选读

贞观政要

| 白话本 |

[唐] 吴兢 撰 赫坚 杨亚庚 译

中国商业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贞观政要/ (唐) 吴兢撰; 赫坚, 杨亚庚译.
—北京: 中国商业出版社, 2009.12
ISBN 978-7-5044-6713-3

I. 贞… II. ①吴…②赫…③杨… III. 典章制度—中国—唐代
IV. D691.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第230408号

责任编辑 孙启泰

*

中国商业出版社出版发行
010-63180647 www.c-book.com
(100053 北京广安门内报国寺1号)
新华书店总店北京发行所经销
北京明月印务有限责任公司印刷

787×1092毫米 16开 25印张 400千字
2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷
定价: 48.00元

* * * *

(如有印装质量问题可更换)
版权所有 侵权必究

前言

《贞观政要》是一部专题性史书。唐代吴兢撰。约成书于唐朝开元、天宝之际。当时正值“开元盛世”，但社会危机已经初露端倪。为了能够使大唐基业长治久安，作者借古讽今，借歌颂唐太宗时代的德政，告诫后世历代君王要择其善而从之，以求江山稳固。

《贞观政要》一书，共有十卷，分为四十篇。采用记叙君臣问答的形式，将贞观年间大臣的诤议和劝谏的奏疏，政治措施分类编排，主要内容包括治国方针、选贤任能、精简机构、申明法制、崇尚儒术、评论历史得失、民族关系和灾祥畋猎等方面，同时强调统治者的自身修养，如敬贤纳谏、谦逊谨慎、防止奢情等。内容广泛，细致生动，精心勾画出了贞观年间君臣决策运筹、治国安邦的政治全景图。

本书在开篇《君道》中，太宗就一再强调“为君之道，必须先存百姓”，“国以民为本，人以食为命，若禾黍不登，则兆庶非国家所有。”还常把君视为舟，把民视为水，认为“水能载舟，亦能覆舟”。唐太宗非常重视轻徭薄赋，推行均田制，劝课农桑；立义仓，重视赈济灾民；力戒奢靡等等，可见他非常注意缓和君民关系，广施恩惠，不违农时，休养生息，使人民安居乐业，从而天下太平。

唐太宗在位期间精简机构，裁减冗员；从谏如流，知人善任，任人唯贤、克己恭俭、诚信为证等等，无不是调整君臣关系，促使君更好地驾驭臣，臣更好地效忠君，从而相得益彰，巩固了王权的统治地位。

太宗在完善自身修养的同时，还不忘规劝子弟克修明德，克己励精，警戒骄奢，克俭节用，亲近贤良，孝敬有爱，广施仁义，修善其身。以使后世子孙永保其位，大唐运祚延长。

唐太宗认为他对周边各族的政策也是前无古人的。他认真总结了周秦以来中原政权与周边各族关系的教训，采取“怀柔政策”，安抚周边少数民族。如贞观四年打败突厥以后，他并没有采取简单的报复措施，仍然任用突厥原来的各级首领统治其地。凡归降的首领都给一定的官职，允许他们到京城安家。致使在贞观年间，唐朝成为天朝上国，四海朝奉，使者络绎不绝。

《贞观政要》被列为宫廷皇子皇孙的必读书，被古代统治者视为治国安邦的政治教材。不仅唐朝的历代君王将其奉为治世经典，宋、元、明、清各代帝王都曾参读此书，纷纷效仿太宗的作为。稍有所作为的皇帝都要把《贞观政要》视为座右铭。

《贞观政要》不仅为人们提供了十分丰富的历史知识和掌故，更重要的是给后世遗留下了十分宝贵的历史经验教训，阅读和研究这部书定能从中得到很多有益的启示。它堪称古代帝王统治术之专著，后世治国者之圭臬。

总序

《中国历代从政经典选读》丛书将中国历代优秀“官箴”之作集于一览，旨在为读者提供修身立世的“他山之石”。中国古代圣贤以“修身、齐家、治国、平天下”为人生理想，历代思想家、政治家提出了众多治国安民的原则与良策，总结了大量为官从政的经验教训，其“官箴”之作博大精深，影响深远，堪称中国优秀传统文化之经典。

世间一切修为，均有道、术之分，为官亦不例外。道为形而上，是原则与境界，术为形而下，是策略与方法。为官之道，首先是做人之道，不仅是做百姓之道，更是做君子之道。无论古今，君子之道无不以明德、修道为先。如今反腐倡廉，居官者必须先做君子（即品德高尚者），起码要做好人，方能为百姓谋福利、做人民之公仆。从政者的个人修养，关系到人心向背、百姓福祉与国计民生。《中国历代从政经典选读》丛书的出版，反映了当今时代对执政者的迫切要求，反映了广大群众对当今为官者的殷切期望。

这套丛书包括历代官员的从政心得，也包括对其操守、事迹与经验的记录，可作为当今从政者的参考。从历代封建文官制度到社会主义政治制度，从忠君爱民到为人民服务，为官从政的具体操作已发生了巨变，而以人为本、以民生为重的基本原则，却显示出了相对稳定的思想继承性。因此，读者阅读这套丛书，当敢于批判继承，善于活学活用，以历代优秀“官箴”的他山之石，攻当今从政为民、治国兴邦之玉，全力弘扬人间正道。读书求知，总结前人为官从政的经验教训，这是当今提倡干部读书的内容之一，也是丛书出版者

的初衷。

《中国历代从政经典选读》精选我国历代优秀“官箴”之作，采用了白话文与文言文分别编排的方式，以白话文为主导，使读者能够直接、完整地阅读著作，从中受益。书中的文言原文，一是为了供读者对照查阅，二是因为这些篇目出自历代官员，他们多为士人儒生，思想深广，见解精辟，文笔嘉良，其著述也是优秀的古典文学遗产。因此可说，这套丛书的读者不仅可以是当今干部与公务人员，亦可以是各种实体及企业的管理者以及广大的古典文学爱好者。由此角度看，这套丛书的读者愈是众多，受众面愈是宽广，便愈能证明它的必要与适时。

古人云：“以圣贤之道教人易，以圣贤之道治人难；以圣贤之道出口易，以圣贤之道躬行难；以圣贤之道奋始易，以圣贤之道克终难；以圣贤之道当人易，以圣贤之道慎独难；以圣贤之道口耳易，以圣贤之道心得难；以圣贤之道处常易，以圣贤之道处变难。”（《呻吟语》）此论可谓读书修身之要诀。阅读《中国历代从政经典选读》丛书，就是了解古代圣贤之道、君子做人之理。丛书的编纂者、出版者愿与广大读者共勉，从研读我国优秀的古代典籍入手，建设当代崭新的社会主义精神文明大厦。

目 录

卷 一

- 一、为君之道 002
二、为政之体 010

卷 二

- 三、任人唯贤 022
四、希冀诤谏 034
五、从谏如流 041

卷 三

- 六、君臣鉴戒 062
七、甄选官吏 072
八、封建之争 084

卷 四

- 九、诸王安分 094
十、尊敬师傅 098

- 十一、教戒子弟 104
 十二、规谏太子 111

卷 五

- 十三、广施仁义 124
 十四、忠诚节义 127
 十五、孝敬友爱 136
 十六、公正平允 139
 十七、布施诚信 155

卷 六

- 十八、崇尚俭约 162
 十九、谦虚礼让 167
 二十、仁爱恻隐 170
 二十一、慎其所好 173
 二十二、慎言慎语 176
 二十三、杜绝谗邪 180
 二十四、悔过自新 185
 二十五、戒绝奢纵 188
 二十六、克制贪鄙 192

卷 七

- 二十七、尊崇儒学 198
 二十八、铭文铸史 203
 二十九、重修礼乐 207

卷八

- 三十、务农为本 218
三十一、明德慎刑 221
三十二、慎放赦令 231
三十三、勿贪贡赋 234
三十四、辩论兴亡 237

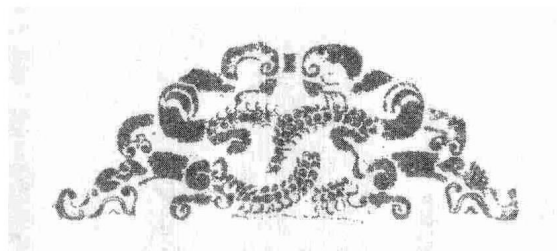
卷九

- 三十五、征伐四方 242
三十六、安定边疆 254

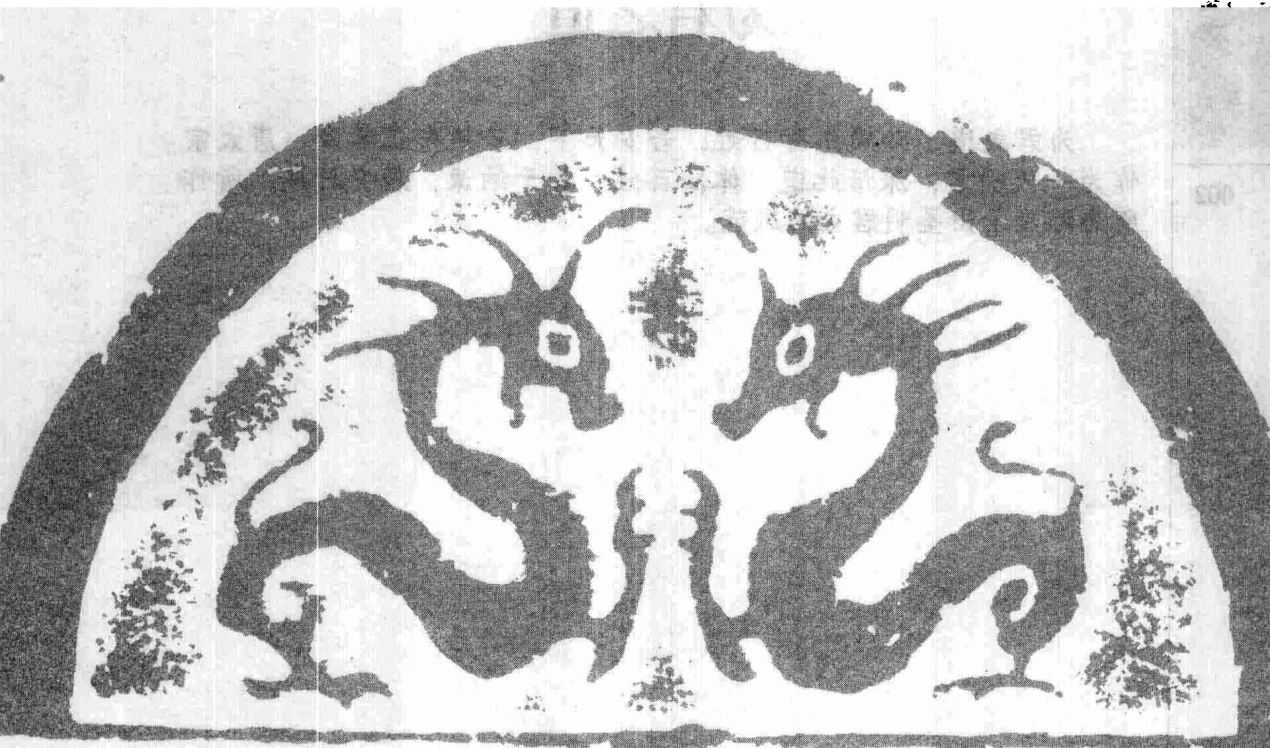
卷十

- 三十七、安定边疆 262
三十八、狩猎山林 266
三十九、灾异祥瑞 271
四十、慎始慎终 276

附：《贞观政要》原文



卷一





一

为君之道

为君之道，必须先存百姓；若安天下，必须先正其身。唐太宗作为一代明君，深谙此道，体恤百姓，善于纳谏，居安思危，所作所为都显示出圣明君主的风范。

提高修养 推己及人

贞观初年（627），唐太宗对待从大臣说：“做国君的法则，必须先保存老百姓，如果以损伤老百姓来奉养自己，就如同割下自己大腿上的肉来填饱肚子，肚子虽饱却因此丢了性命。如果想安定天下，就必须首先端正自己的行为。世上不存在身正影斜的现象，也不存在上治下乱的道理。我经常想，损伤自身的原因并不在外物，大都是由于贪欲而酿成的祸患。倘若贪恋佳肴美味，沉溺于歌舞美色，想要得到越多，损失就会越大。结果是既不利于国家的治理，又侵扰了百姓。如果再说出一些不明事理的话来，就会导致民心涣散，这样怨恨一旦产生，就会导致众叛亲离。每当我想到这里，就不敢有丝毫的放纵和懈怠。”

谏议大夫魏征回答道：“古代的明君，大多都能由近及远，推己及人。从前楚国聘用詹何^①，向他询问治国的要领。詹何说要用修养自身品德的方法。楚王又问如何治理国家，詹何说：‘没听说过品行端正而国家大乱的情况。’陛下所明白的道理，与古代圣贤的意思相同。”

广开言路 谨慎守业

贞观二年（628），唐太宗问魏征：“怎样做才算明君，怎样做才算昏君呢？”魏征回答道：“国君之所以圣明，是因为他能广泛听取不同意见；国君之所以昏庸，是因为他偏听偏信，《诗经》上说：‘先辈有言，国有难事，可以向割草砍柴的人征求意见。’古代尧、舜的时候，广开才路，

① 战国时楚国术士。善术数，传说坐于家中，能知门外牛之毛色及以白布裹角。《韩非子·难势》：“詹何詹何，楚国隐者坐，弟子侍，有牛鸣于门外。弟子曰：‘是黑牛也而白题额头。’詹何曰：‘然，是黑牛也，而白在其角。’使人视之，果黑牛而以布裹其角。”

招纳天下贤德人士，广开言路，听取各种意见。因此圣明的君王无所不知，而共工^①、鯀^②之流就不能蒙蔽他；奸佞小人的花言巧语也不能迷惑他。秦二世却不是这样，他久居深宫之中，脱离朝臣，疏远百姓，只听信赵高一个人的话，直到天下崩溃叛乱了，他还不知道。梁武帝偏信朱异的话，重用侯景。侯景率领叛军攻打京城，他竟浑然不觉。隋炀帝偏信虞世基的话，各路起义军攻取城池、抢掠乡邑，他竟毫不知情。所以国君如果能多方听取不同意见，采纳臣子的忠言，那么权臣就不能堵塞言路，蒙蔽国君，而国君也会深知百姓疾苦了。”太宗很赞赏魏征的这番话。

创业艰难 守业更难

贞观十年（636），唐太宗问身边的大臣：“帝王伟业，创业和守业哪个更难？”

尚书左仆射房玄龄说：“国家开始创业的时候，各地豪杰竞起，你攻破他他才投降，你战胜他他才屈服，这样看来，还是创业艰难。”

魏征说：“帝王兴起时，必然是趁着世道衰败混乱之时，推翻昏庸无道的国君，得到百姓的拥戴，天下人都来归顺；上天授命，百姓拥戴，所以创业不算艰难。然而取得天下以后，容易滋生骄奢淫逸现象。百姓想过安宁的日子，但是各种徭役重负却无休无止，使得百姓穷困潦倒，而统治者却一刻不停地奢侈享乐；国家的衰落破败，常常因此发生。由此说来，是守业艰难。”

太宗说：“玄龄当年跟随我平定天下，历尽艰难困苦，九死一生，

① 为西北的洪水之神，传说他与黄帝族的颛顼发生战争，不胜怒，而头触不周山，使天地为之倾斜。后为颛顼年诛灭。此外还有一说，谓共工是尧的大臣，与驩兜、三苗、鯀并称“四凶”，被尧流放于幽州。《书·尧典》：“流共工于幽州，放兜于崇山，窜三苗于三危，殛鯀于羽山，四罪而天下咸服。”

② 称崇伯鯀，男。相传尧将鯀封于崇地，崇指崇山而言。崇山即嵩山，故崇地当在今河南省登封嵩山附近。这是传说中夏人活动的地区之一，很多历史事件与传说都和这个地区有关。尧时，洪水为害，尧命鯀去治水。鯀用堵塞的办法，治水失败，被“殛之于羽山”。

所以他看到的是创业的艰难。魏征如今辅佐我治理国家，担心如果出现骄奢淫逸的迹象，必定会导致国破家亡，所以他看到的是守业的艰难。现在创业的艰难既然已经过去，我就应当考虑与你们一起谨慎地对待守业的艰难。”

广积德义 善始善终

贞观十一年（637），魏征向唐太宗上书：“自古以来，凡是接受天命或承继帝位的人，遵循先王法度，驾驭人才，治理天下，都希望自己像天地一样厚德载物，能与日月齐辉，子孙昌盛，百代不衰，帝位传承，无穷无尽。然而，善始善终的人少，失败灭亡的却一个接着一个，是什么原因呢？探求他们失败的原因，在于没有遵循治国的规律。隋朝亡国的教训不远，我们可以引以为戒。

以前隋朝，天下一统，军队强大，三十多年间，声威盛行天下，威震外邦，一旦抛弃治国规律，就全为他人所有。隋炀帝难道不想天下国家安定、长治久安，故意要推行夏桀的暴政，弄得自己国破家亡吗？他依仗自己的富强，不计后果。驱使天下百姓顺从自己的奢欲，耗尽天下财物供自己享乐，挑选天下美女，寻求远方的奇珍异宝。宫殿苑囿装饰华丽，亭台楼阁建筑峻伟，兴起徭役无穷无尽，发动战争无休无止。外表威严庄重，内心却充满阴险猜忌。奸佞小人必定得到他赐予的福禄，忠诚正直的人却不能保全自己的生命。上下蒙蔽，君臣背离，百姓不堪忍受这种暴政，国土分崩离析。于是堂堂的一国之君，竟死在匹夫手里，子孙灭绝，被天下人耻笑，能不令人痛心吗？

皇上趁机拯救危亡的国家和水深火热中的百姓。使倾覆的国家重新匡正，松弛的道德规范得到恢复，不过一年，远近百姓安居乐业，国家太平；战胜残暴，消除杀戮，也无须等上百年。现在，宫殿观阁、楼台亭榭，皇上已全部占有；奇珍异宝，已全部收藏；宫中美女，全部侍候

在君王的身旁了。举国上下，都是君王的臣子与奴婢，如果能借鉴隋朝灭亡的教训，考虑自己是如何取得天下的，一天比一天更谨慎，虽有美德而不自夸。烧掉鹿台的宝衣，毁掉阿房宫的宽广宫殿，身处高大的宫殿中，警惕危亡；身居陋舍而心安理得，那么，自身的修养就能对百姓起到潜移默化的教育作用，思想也就暗暗与百姓相通，从而达到无为而治，这是以德治国的最好办法。假若不忍毁坏现成的东西，那就保持它旧有的面貌，免除那些不急于要办的事，减而又减。即使茅屋与豪宅相间杂，玉石栏杆与泥土台阶并用也不计较，使百姓心甘情愿地做事，又要不耗尽他们的精力。常常想到自己的舒适安逸和别人劳动的艰辛。这样百姓就会高兴得像儿子侍奉父母那样归附国君，依靠天子的恩德而安居乐业，这是以德治国的次等方法。如果君王有一念之差，不善始善终，忘记了创业的艰难，认为天命可以依仗，抛弃了节俭的作风，一味追求华美的宫室，在原来的基础上扩建，增大原有的规模，广加修饰；其他的事以此类推，不懂得节制。百姓看不到君王的恩德，只见到无休止的劳役，这是最糟糕的治国方法。这样的做法就如同背着木柴去救火，搅动开水来止沸，用暴政来代替暴政，与原来的乱政如出一辙，后果不堪设想。这样下去，后世子孙如何看待你的业绩！君王没有可以显示德行的业绩，就会造成百姓怨恨，神灵发怒，灾害就会发生。灾害一旦发生，叛乱就一定会爆发，等叛乱爆发了，能够保全性命和名誉的人就很难了。顺从上天旨意，改朝换代之后，大唐国运将兴隆七百年，将江山留给子孙后代，使它传承万世。国家的基业难于取得，却容易丧失，能不认真思考吗！”

这个月，魏征又上疏说：“臣听说，如果希望树木长得高大，必定要使树根扎得牢固；要想让水源远流长，一定要疏通它的源头；要想国家政治稳定，一定要积蓄道德仁义。源头不深而希望水源远流长，树根不牢固而希望树木长得高大，道德仁义不深厚而希望国家稳定，臣虽然卑下愚蠢，也知道这不可能做到的，何况圣明的国君呢？国君担负着国家重任，居于全国举足轻重的高位，要秉承上天的大德，永久地保持无

边的福禄，如果不能居安思危，不能力戒奢侈而崇尚节俭，不能积累深厚的美德，不能战胜贪欲，这也就像砍断树根而希望树木茂盛，堵塞源头而希望河水源远流长一样。

许多国君，秉承上天的使命，开创基业时，都小心谨慎，德行显著，但大功告成之后，德行却开始衰减，能善始善终的人很少。难道不是取得天下容易而守住天下困难吗？当初夺取天下时力量有余、如今守业却感到力量不足，这是什么原因呢？创业时，心里常常怀着忧患，必然竭尽诚意来对待下属，一旦得志，就放纵情欲，傲视他人，如果能竭尽诚意待人，即使是极其疏远的北胡、南越，也能亲如一体；如果傲视他人，即使是骨肉兄弟也会变得形同陌路。即使用严刑酷法监督、用威严愤怒去震慑，顶多让人们避免触犯刑罚，表面恭敬而内心不服。怨恨不在于大小，可怕的在于人心背离。水能载舟亦能覆舟，所以应该加倍谨慎，如同用朽烂的绳索来驾驭奔驰的马车，这种危险岂能置之不理？

身为国君，见到自己喜欢的东西时，就该想到知足而警戒自己；将要大兴土木时，就应想到适可而止，以求安定百姓；想到身居高位的危险，就想到谦虚自制；害怕骄傲自满时，就想到要有江海容纳百川的度量；沉醉于游乐打猎时，就要想到古代帝王一年只有出猎三次的限度；担忧自己懈怠时，就时刻想着办事必须慎始慎终；忧虑言路闭塞时，就想到要虚心接受下属的意见；想到奸佞小人败坏朝纲时，就应该端正自身，罢黜邪恶；将要临行赏赐时，就要想想是否因一时高兴而乱赏；将要处罚时，就要想想是否因一时恼怒而滥施行罚。做到以上‘十思’，发扬多种美德，选拔有才能的人任职，采纳正确的意见，那么有才智的人就能献出他的全部智慧，勇敢的人就会竭尽他的力量，有仁德的人就会广施他的恩惠，有信义的人就会献出他的忠诚。文武百官争相为国出力，君臣之间相安无事，这样国君就可以尽情享受巡游山猎的快乐，可以像